

CITTÀ DI BOLZANO
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE



STADT BOZEN
STADTRATSBESCHLUSS

Prot. N. 4135P Cat. V Classe 2 Fasc. 1
Data Prot. 29-10-03 Delibera N. 894

Convocata la Giunta Comunale per il giorno 28.10.03 alle ore 830 mediante avviso per iscritto in data 24.10.03 recapitato a tutti gli assessori, la medesima si è riunita nella Sala di Giunta. Sono presenti:

Prot. Nr. 4135P Kat. V Klasse 2 Fasz. 1
Prot. Datum 29-10-03 Beschluß Nr. 894

Der Stadtrat wurde am 24.10.03, mittels schriftlicher Einladung an alle Stadträte/rätinnen, für den 28.10.03 um 830 Uhr einberufen und hat sich im Stadtratssaal versammelt. Anwesend sind:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
SALGHETTI DRIOLI avv./RA Giovanni Sindaco/Bürgermeister	x		BIZZO ing./Ing. Roberto Assessore/Stadtrat	x	
PICHLER ROLLE Elmar Vice Sindaco/Vizebürgermeister	x		FATTOR arch./Arch. Stefano Assessore/Stadtrat	x	
BASSETTI arch./Arch. Silvano Assessore/Stadtrat	x		FRANCH Monica Assessore/Stadträtin	x	
BATTISTI BONELLI Ernesta Assessore/Stadträtin	x		REPETTO dott./Dr. Sandro Assessore/Stadtrat		x
BAUER POLO prof./Prof. Ingeborg Assessore/Stadträtin	x		RIZZOLLI DDr./DDr. Helmut Assessore/Stadtrat	x	
BERTOLDI Mauro Assessore/Stadtrat		x			

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

Avv./RA Giovanni Salghetti Drioli

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott./Dr. Antonio Paolo Arman

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

Tariffe per l'utilizzo della sala polifunzionale Anna Frank.

Tarife für di Benutzung des Mehrzwecksaals Anna Frank

☐ Di immediata esecutività - Sofort vollstreckbar	☒ Di non immediata esecutività - Nicht sofort vollstreckbar
Pareri ai sensi dell'art. 16 comma 6 L.R. 23.10.1998 n. 10	Gutachten im Sinne des Art. 16 Abs. 6 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998
Parere <u>FAVOREVOLE</u> IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE	Data/Datum <u>22.10.03</u> ZUSTIMMENDES Gutachten DER ABTEILUNGSDIREKTOR
Parere <u>FAVOREVOLE</u> IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE FINANZE E BILANCIO	Data/Datum <u>22.10.03</u> ZUSTIMMENDES Gutachten DER DIREKTOR DER ABTEILUNG FINANZEN UND HAUSHALT

Atto predisposto dall'Ufficio
Beschluß des Amtes DECENTRAMENTO

L'Assessore Competente
Der/die zuständige Stadtrat/rätin Monica Franch

Vista la deliberazione consiliare n. 24/5581 del 13.2.1996 con cui è stata conferita alle Circoscrizioni comunali la delega per la gestione delle sale comunali di interesse di quartiere;

rilevato che con l'istituzione del relativo centro di costo nel bilancio comunale è stata assegnata in gestione al Quartiere Gries-S. Quirino la sala Druso 2, successivamente denominata "Anna Frank" in base a decisione della Giunta Municipale prot. n. 34443 del 09.09.2003;

rilevato che la sala ha una capienza di più di 100 persone a sedere ed è attrezzata con sedie mobili, tavoli, impianto di diffusione sonora, videoproiettore e videoregistratore, sintonizzatore TV, foyer con spazio guardaroba e cucina

Visto l'art. 4, comma 1 del regolamento per la gestione delle sale comunali di interesse di Quartiere approvato con deliberazione consiliare n. 37/10127 del 19.03.1998;

viste le tariffe di utilizzo proposte dal Consiglio di Quartiere nella seduta del 29.05.2003 e ritenuto di aggiornarle per consentire il recupero dei costi di gestione;

visti gli allegati pareri ai sensi dell'art. 56 della L.R. 4.1.1993 n. 1 così come modificato dalla L.R. 23.10.1998 n. 10;

**LA GIUNTA MUNICIPALE
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare le tariffe di utilizzo della sala polifunzionale Anna Frank in Via

Es wird Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 24/5581 vom 13.2.1996 genommen, mit welchem den Stadtviertelräten die Zuständigkeit über die Führung der im Interesse der Stadtviertel liegenden Gemeindesäle übertragen wurde.

Nach Feststellung, dass mit der Einsetzung der bezüglichen Kostenstelle im Gemeindehaushalt dem Stadtviertel Gries-Querein die Führung des Saals Druso 2, nachher benannt „Anna Frank“ aufgrund der Entscheidung des Stadtrates Prot. Nr. 34443 vom 09.09.2003, übertragen wurde;

Nach Feststellung, dass der Saal ein Fassungsvermögen von mehr als 100 Personen Sitzmöglichkeiten hat und mit bewegbaren Stühlen, Tischen, Tonanlage, Videoprojektor und Videoaufnahmegerät, Fernseheinstellungsgerät, Foyer mit Garderobe und Küche ausgestattet ist;

Nach Einsichtnahme in den Art. 4, Komma 1 der Ordnung für die Führung der im Interesse der Stadtviertel liegenden Gemeindesäle, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37/10127 vom 19.03.1998;

Es wird Einsicht genommen in die Tarife zur Benutzung, vorgeschlagen vom Stadtviertelrat bei der Sitzung vom 29.05.2003 und es wird für angebracht gehalten, diese auf einen neuen Stand zu bringen, um die Sicherstellung der Führungskosten zu gewährleisten.

Gestützt auf die beiliegenden Gutachten im Sinne des Art. 56 des Regionalgesetzes Nr. 1, abgeändert vom Regionalgesetz Nr. 10 vom 23.10.1998;

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig,**

1. die in der beiliegenden Tabelle (Anl. A), die integrierender Bestandteil die-

TARIFFE DI UTILIZZO**Sala polifunzionale Anna Frank****1) AFFITTO SALA**

	Tariffe (IVA esclusa)
- per 1/2 giornata o sera	Euro 65,00
- per 1 giornata intera	Euro 90,00

2) NOLEGGIO APPARECCHIATURE:

Sono da ritenersi compresi nell'affitto della sala:

- schermo
- microfono
- lavagna a fogli (fogli a carico dell'utilizzatore)

	Tariffe (IVA esclusa)
Lavagna luminosa	Euro 20,00
Videoproiettore per presentazioni da PC (PC a cura dell'interessato)	Euro 60,00
Proiezione videocassette o DVD	Euro 60,00
impianto stereo CD	Euro 30,00

Utilizzo della cucina

	Tariffe (IVA esclusa)
- per 1/2 giornata o sera	Euro 50,00
- per 1 giornata intera	Euro 90,00
con obbligo di effettuare la pulizia (in caso contrario verrà fatturata).	

3) PAGAMENTO

Il pagamento va effettuato prima dell'utilizzo e la relativa ricevuta va consegnata o spedita al personale del Centro Civico Gries-San Quirino.

TARIFE ZUR BENUTZUNG

Mehrzwecksaal Anna Frank

1. SAALMIETE

	Tarife (MwST ausgenommen)
- für einen 1/ 2 Tag oder abends	Euro 65,00
- für einen ganzen Tag	Euro 90,00

2) MIETE FÜR GERÄTE

Die Benutzung folgender Geräte ist in der Saalmiete inbegriffen:

- Bildschirm
- Mikrofon
- Tafel mit Blättern (Blätter zu Lasten des Benutzers)

	Tarife (MwSt. ausgenommen)
Overheadprojektor	Euro 20,00
Videoprojektor mit Computeranschluß (Computer vom Interessierten)	Euro 60,00
Projektion von für Videokassetten oder DVD	Euro 60,00
Stereoanlage CD	Euro 30,00

3) BENUTZUNG DER KÜCHE

	Tarife (MwSt. ausgenommen)
- für einen 1/ 2 Tag oder abends	Euro 50,00
- für einen ganzen Tag	Euro 90,00
Mit Verpflichtung die Reinigung auszuführen (im gegenteiligen Fall wird dies verrechnet).	

3) BEZAHLUNG

Die Bezahlung geschieht vor der Benutzung und die diesbezügliche Bestätigung wird dem Personal des Bürgerzentrums Gries-Quirein abgegeben oder zugesandt.

Mendola 124 nonché per l'uso delle apparecchiature in essa disponibili, così come indicate nell'allegata tabella (all. A) che fa parte integrante della presente deliberazione;

2. di dare atto che i relativi importi verranno introitati al cap. 2320 "Sala polifunzionale Druso proventi per l'uso" CDC 17 - del bilancio degli esercizi di competenza;
3. di dare atto che l'adozione del presente atto deliberativo non comporta alcuna maggiore spesa;

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta comunale; è ammesso inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa, ricorso alla Sezione autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

ses Beschlusses ist, angeführten Tarife für die Benutzung des Mehrzwecksaals Anna Frank in der Mendelstrasse 124, sowie den Gebrauch der darin vorhandenen Geräte zu genehmigen.

2. zu bestätigen, dass die diesbezüglichen Beträge auf das Kap. 2320 „Mehrzwecksaal Drusus – Einnahmen aus der Benutzung“ KZ 17 - des Haushalts der zugewiesenen Kompetenzen eingezogen werden;
3. festzulegen, dass die Annahme des vorliegenden Beschlusses keine Mehrausgabe bewirkt;

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben; außerdem ist innerhalb der Frist von 60 Tagen ab dem Tag der Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

IL
DER

SEGRETARIO GENERALE
GENERALSEKRETÄR

IL PRESIDENTE
DER VORSITZENDE

Chelotti F.

Registrazione dell'impegno di spesa/Accertamento entrata

Certifico che l'impegno/accertamento assunto con la presente delibera è stato registrato, o comunque prenotato, a questo Ufficio di Ragioneria.

Bolzano,

Registrierung der Zahlungsverpflichtung/Feststellung der Einnahme

Es wird bestätigt, daß die mit dem vorliegenden Beschluß übernommene Zahlungsverpflichtung/Einnahme vom Rechnungsamt registriert bzw. vorgemerkt wurde.

Bozen, den

Il Direttore della Ripartizione Finanze/Der Direktor der Finanzabteilung

Pubblicato all'Albo Pretorio il 3.11.03 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 3.11.03 für die Dauer von zehn aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 14.11.03 ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 100 des geltenden E.T.G.O. am 14.11.03 vollstreckbar geworden.

Bolzano, 14.11.03

Bozen den, 14.11.03

Attestazione del Messo comunale sull'avvenuta pubblicazione

Bestätigung des Gemeindeboten über die erfolgte Veröffentlichung

[Signature]
Messo comunale
MARCARIELLO
Gemeindebote

Il Messo comunale/Der Gemeindebote

Il Segretario Generale/Der Generalsekretär

Dott. Antonio Paolo Arman

Provvedimenti adottati sulla deliberazione della Giunta Provinciale

Maßnahmen der Landesregierung

NON SUGGETTA A CONTROLLO
DELLA GIUNTA PROVINCIALE.
NICHT DER KONTROLLE DES
LANDESAUSSCHUSSES UNTERWORFEN

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 52, comma 13, della L.R. 04.01.1993, n. 1, così come modificato dall'art. 12, della L.R. 23.10. 1998, n. 10, durante il periodo di pubblicazione avverso i provvedimenti elencati nell'art. 51 della L.R. 04.01.1993, n. 1, modificato con art. 11 della L.R. 23.10. 1998, n. 10, può essere presentato reclamo alla Giunta Provinciale nonchè avverso tutti gli altri provvedimenti opposizione alla Giunta Municipale; entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano, fatta salva la riduzione alla metà dei termini nei casi previsti dall'art. 19 del D.L. 25.03.1997, n. 67.

Es wird darauf hingewiesen, dass während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung im Sinne des Art. 52, Abs. 13 des R.G. Nr. 1 vom 04.01.93, abgeändert durch Art. 12 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998, gegen die Maßnahmen, die im Art., 51 des R.G. vom 04.01.1993 angeführt sind, der durch Art. 11 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 abgeändert wurde, bei der Landesregierung Beschwerde eingereicht sowie gegen alle sonstigen Maßnahmen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen Rekurs eingereicht werden, vorbehaltlich der Fälle, in denen die Termine laut Art. 19 des Gesetzesdekrets Nr. 67 vom 25.03.1997 auf die Hälfte reduziert werden.

UFFICI / ÄMTER *Ragioneria - Decentramento*

NR. 894